



214E Print and Display Calculator

Operation Manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso
Instrukcijski manual

PEACH OF SWITZERLAND

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for later reference.

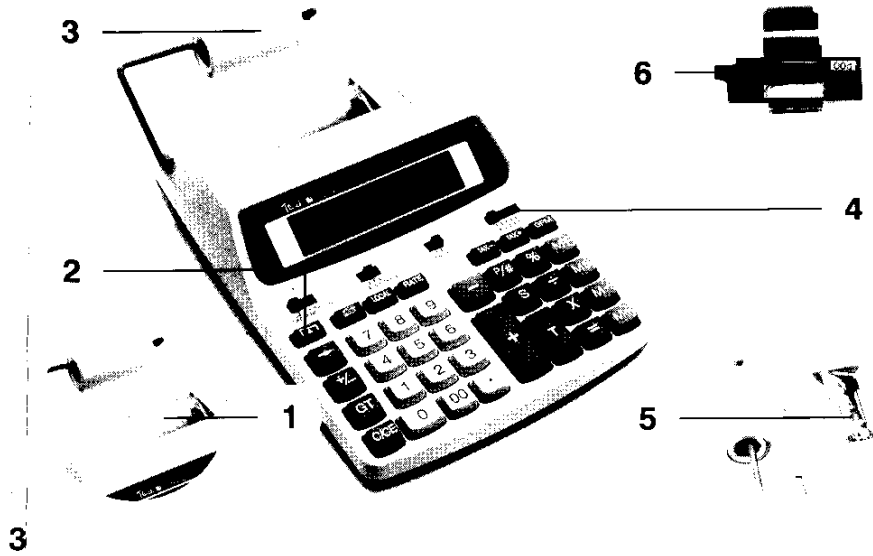
Lisez attentivement ces instructions et conservez-les en lieu sûr afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

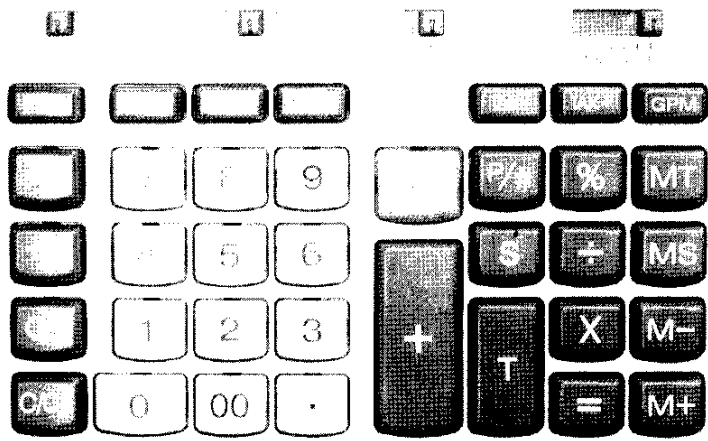
Sírvase leer detenidamente el manual de instrucciones y consérvelo para consultarlo oportunamente.

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di conservarle a portata di mano per ogni ulteriore consultazione.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den på säkert ställe så att Du kan slå upp i den vid behov.



3



English

Français

Deutsch

Español

Italiano

Svenska

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for later reference.

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les en lieu sûr afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Sírvase leer detenidamente el manual de instrucciones y consérvelo para consultarlo oportunamente.

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di conservarle a portata di mano per ogni ulteriore consultazione.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den på säkert ställe så att Du kan slå upp i den vid behov.

Sample Calculations

Exemples de Calcul
Rechenbeispiele
Cálculos de Prueba
Esempi di Calcolo
Räkneexempel

1. Caution

If this calculator is not installed and used properly (in strict accordance with this instructions manual), it may compromise its characteristics.

This calculator is made of sturdy materials which provide adequate protection under normal usage. There is a limit to the amount of dropping this unit can withstand. Reasonable care is required to protect the display and other components.

- > Do not use or place this calculator in areas of high or low temperature, high humidity, direct sunlight, or a dusty atmosphere for long periods. Excessive exposure to these conditions could result in poor performance, damage to the cabinet, or functional failure of the LSI or other components. Also, avoid using the calculator near audio equipment since interference may result.
- > Do not use incorrect electrical supply.
- > Do not expose to physical shock or water in order to maintain good performance.
- > Do not open the cabinet. Do not replace original components or accessoires with others of a type not approved by the PEACH, or carried out by unauthorised personnel.
- > Do not use thinner, petrol or alcohol to clean the calculator. Use a silicone treated cloth or a cloth dampened with a gentle cleaning liquid that will not damage the calculator.
- > Do not re-ink the ink roller when the print becomes weak. Replace the ink roller with a new one.

2. How to install or replace the paper roll (Figure A, page 3)

1. Push the printer cover (5) inward and upward in order to remove it from the cabinet.
2. Allow the paper holder (3) to click into place.
3. Return the printer cover to the original position.
4. Cut the edge of the paper roll straight with scissors and insert the edge of the paper roll into the paper slot (1).
5. Turn on the power switch (4) and press the "Paper Feed" key (2) to feed in the paper until it appears through the printer.
6. Install the paper roll in the paper holder (3) by stretching both ends of the paper holder.

Note:

- > Do not over-stretch the paper holder.
- > To remove the paper roll from the printer mechanism, pull the paper roll forward after cutting the paper on the paper roll side.
- > Do not let the paper strip sag between the paper roll and the paper slot. If the paper strip sags, it will not advance smoothly and completely.

3. How to install or replace the ink roller (Figure A, page 3)

1. Turn off the power switch (4)
2. Push the printer cover (5) inward and upward in order to remove it from the cabinet.
3. Hold the knob of the ink roller (6) with your thumb and forefinger, and pull it out of the ink roller holder.
4. Insert a new ink roller into the holder in the proper position.
5. Return the printer cover to the original position.

Note:

- > If the print is faint, check if the ink roller is properly positioned.
- > Do not re-ink the ink roller when the print becomes faint.

4. Keyboard and switch (Figure B, page 3)

Switch Index

(1) Decimal point selection

- A : Add mode (decimal point aligned)
- 0 : Integral number only
- 2 : 2 decimal places
- 3 : 3 decimal places
- 4 : 4 decimal places
- F : Floating decimal point

(2) Round-up / Round-off / Round-down

(Depending on decimal point system. If decimal point system is in floating point mode, this switch will be neglected.)

- ▲ : Calculation in Round-up mode
- 5/4 : Calculation in Round-off mode
- : TAX SET

(3) Power / Print mode selection

- OFF : Turn off
- NP : Calculation performed on the display only
- P : Calculation performed on both the display and the printer
- IP : Calculation with Item Count

Key Index

Paper feed: advance the paper roll
Non-Add/Print: prints displayed content and does not perform calculation
Digit shift: shift right the displayed number per digit before any function key is pressed, the right margin digit will disappear
Sign change: change the displayed number from plus to minus and minus to plus
Rate: exchange rate setting
Foreign Currency
Local currency: conversion in local currency
Division
Multiplication
Equal: to get the result in multiplication or division
Clear Entry/Clear
CE: Clear the last number (displayed number) entered before any function key is pressed
C: Clear all except memory content
Numbers and double zero: set the number to be entered
Decimal point: set the decimal point
Subtraction
Addition
Gross Profit Margin: to calculate the true retail price from the cost price
Percentage: convert percentage to the decimal value; also, convert for add-on and discount calculation
Subtotal: obtain intermediate result in addition and subtraction when print mode is selected
Total: obtain total result of addition and subtraction when print mode is selected
Memory Total: clear the memory content after recalling its contents to the display and/or to printed paper
Memory Subtotal: recall the memory content to the display and/or to printed paper
Memory Minus: subtract the displayed number or calculated result from the memory
Memory Plus: accumulate the displayed number or calculated result directly in the memory
TAX-
TAX+
TAX SET

5. Displayed symbols

The signs mean the following:

MEMORY : Memory occupied
-MINUS : Minus (negative)
ERROR : Overflow - error

6. Printed symbols

The various symbols mean the following:

C	: Clear	=',CC,orMM	: Result of currency conversion
+	: Add	M+	: Add to memory
-	: Subtract or negative	M-	: Subtract from memory
x	: Multiply	M∅	: Memory subtotal
÷	: Divide	M*	: Memory total and memory clear
%	: Percentage	∅	: Subtotal
*	: Total (result)	=	: Equal
#	: Non-add	....	: Overflow - error
GM	: Gross profit margin	+%	: Result of add-on
		-%	: Result of percent discount

7. Decimal point system

Number entry is done in floating decimal point system or add mode. Calculation by pressing the [], [+], [-], [=], [%] or [M*] keys is normally completed in the decimal point position predetermined by the decimal point selection switch. When the integral part of the entry number or calculated result exceeds the integral digits incidentally regulated by the decimal point selection, the whole integral part predominates over the decimal part. When the decimal point selection switch is set at the "A" position, the decimal point is automatically placed before the last two digits in addition and subtraction.

8. Overflow error conditions

When an overflow error occurs, the overflow error sign "E" appears on the extreme left of the display and the overflow error symbol "....." is printed above the overflow error result when print mode is selected. Press the [CE/C] key to reset.

1. Multiplication, Division or Percentage. The approximate value of the calculated result can be obtained by multiplying the displayed number with the "E" sign and/or the printed number under the "....." symbol by 1010. If the [M+] or [M-] keys are pressed as equation functions, the result is not added to the memory (or subtracted from the memory) and thus the contents of the memory stored prior to the overflowing calculation are retained.
2. Dividing by zero (0) will result in an error condition.
3. Addition, Subtraction, Memory Addition or Memory Subtraction. The added or subtracted total consisting of 10-digit effective integral numbers is taken from the paper roll under the overflow error symbol. Disregard the 10-digit number in the display except when the calculation is performed without printing on the paper. In this case, the approximate value of the calculated result can be obtained by multiplying it by 1010. Reset these conditions by pressing the [CE/C] key and the calculated result prior to the overflowing calculation has been retained in Memory.

9. Specifications

Computing element	: MOS – LSI
Power source	: UM – 3/AA x 4 or ADAPTOR 6v 300mA
Power consumption	: Max. 1,5 W
Operating temperature	: 32°F to 104°F (0°C to 40°C)
Calculating capacity	: 12 digits
Dimensions	: W 167 x D 223.6 x H 48 mm
Printout colour	: Black/Red
Paper roll	: Width 57mm/ Diameter 30mm
Weight	: 425 g

1. Précautions

Une mauvaise installation et/ou une utilisation erronée ou non conforme aux indications exposées dans ce manuel peuvent compromettre les caractéristiques de cette calculatrice.

Cette calculatrice électronique a été fabriquée dans une matière solide assurant une protection suffisante pour un usage normal. Eviter de la faire tomber et manipuler l'écran et les autres composants avec précaution.

- > Ne pas installer ni utiliser la calculatrice dans des endroits où la température est élevée ou basse, l'humidité de l'air importante, directement au soleil ou encore dans un environnement poussiéreux pendant une période prolongée. Dans de telles conditions, elle risque de ne plus fonctionner correctement et, cela peut endommager le boîtier ou entraîner des pannes du LSI ou d'autres composants. De même, ne pas la faire fonctionner à proximité d'appareils radio afin d'éviter les interférences.
- > Ne pas utiliser une source d'alimentation électrique inappropriée.
- > La calculatrice ne doit pas subir des chocs physiques ni être en contact avec de l'eau, cela risque de la détériorer.
- > Ne jamais ouvrir le boîtier. Ne pas remplacer les composants ou accessoires originaux par des pièces non approuvées par PEACH.
- > Pour le nettoyage de la calculatrice, ne pas utiliser de solvant, d'essence ou d'alcool, mais un chiffon traité au silicone ou légèrement humidifié avec un produit nettoyant non agressif afin d'éviter de l'endommager.
- > Ne pas ajouter d'encre sur le rouleau encreur lorsque l'impression faiblit mais le remplacer par un neuf.

2. Comment remplacer / mettre un rouleau de papier? (Figure A, page 3)

1. Faire glisser le couvercle du mécanisme d'impression (5) vers l'arrière et le retirer du boîtier.
2. Insérer les bras du support-papier (3) dans chaque encoche.
3. Remettre le couvercle du mécanisme d'impression (5) dans la position initiale.
4. Couper le bout du rouleau de papier bien droit avec des ciseaux et l'introduire dans la fente prévue à cet effet (1).
5. Mettre la calculatrice en marche (4) et appuyer sur la touche "Avance Papier" (2) jusqu'à ce que la bande de papier apparaisse en haut de l'imprimante.
6. Placer le rouleau de papier sur le support-papier (3) en écartant les deux bras de celui-ci.

Remarque:

- > Ne pas trop écarter sur les bras du support-papier en insérant le rouleau de papier.
- > Pour retirer le rouleau de papier du mécanisme d'impression, couper le rouleau de papier à l'entrée de l'imprimante (1) et tirer la bande restante vers l'avant.
- > Éviter que la bande de papier soit détendue entre le rouleau et la fente, en effet, cela générerait l'avance du papier.

3. Comment remplacer / mettre un rouleau encreur? (Figure A, page 3)

1. Eteindre l'appareil (4).
2. Faire glisser le couvercle du mécanisme d'impression (5) vers l'arrière et le retirer du boîtier.
3. Tenir la patte du rouleau encreur (6) entre le pouce et l'index pour le sortir du support-rouleau.
4. Insérer correctement le rouleau encreur neuf dans le support-rouleau.
5. Remettre le couvercle du mécanisme d'impression (5) dans la position initiale.

Remarque:

- > Si l'impression est trop faible, vérifier si le rouleau encreur est bien positionné.
- > Ne pas ajouter d'encre sur le rouleau encreur.

4. Touches et sélecteurs (Figure B, page 3)

Sélecteurs

(1) Sélection décimale

- A : Mode addition (virgule décimale fixe)
- 0 : Uniquement nombres entiers
- 2 : 2 décimales
- 3 : 3 décimales
- 4 : 4 décimales
- F : Virgule flottante

(2) Arrondi (Dépend de la sélection décimale. Cette fonction n'existe pas en mode F)

- ▲ : Calcul avec arrondissement au nombre supérieur
- 5/4 : Calcul avec arrondissement au nombre le plus proche
- : TAX SET

(3) Mise sous tension / Arrêt / Mode impression

- OFF : Arrêt
- NP : Calcul effectué avec affichage/écran mais sans impression
- P : Calcul effectué avec affichage/écran et impression
- IP : Calcul effectué avec comptage des postes

Touches

- Avance papier: pour faire avancer le rouleau
- Non addition/impression: imprime le résultat affiché sans effectuer de calcul
- Effacement du dernier chiffre introduit: efface des chiffres en partant de la droite avant qu'une touche de fonction n'ait été utilisée.
- Inversion de signe: change un signe négatif en un signe positif ou inversement
- Taux de change: pour mettre en mémoire un taux de change
- Devise étrangère
- Devise locale: conversion en devises locales
- Division
- Multiplication
- Résultat: pour obtenir le résultat d'une multiplication ou d'une division
- Effacement de la dernière entrée / Effacement de toutes les entrées
- CE: efface le dernier chiffre entré (affiché) avant d'avoir appuyé sur une autre touche de fonction
- C: efface tous les calculs sauf le contenu de la mémoire
- Chiffres et double zéro
- Virgule décimale
- Soustraction
- Addition
- Marge brute: pour calculer rapidement le prix de vente réel à partir du prix d'achat
- Pourcentage: pour convertir un pourcentage en une valeur décimale ou pour calculer un supplément ou une remise
- Sous-total: pour obtenir un sous-total d'opérations (additions et/ou soustractions) lorsque le mode impression est sélectionné
- Total: pour obtenir le résultat final d'une addition et/ou d'une soustraction lorsque le mode impression est sélectionné
- Total mémoire: efface la mémoire après affichage et/ou impression de son contenu
- Sous-total mémoire: affichage de la mémoire et/ou impression sur papier
- Mémoire moins: soustrait directement de la mémoire un nombre affiché ou un résultat
- Mémoire plus: ajoute directement à la mémoire un nombre affiché ou un résultat
- TAX-
- TAX+
- TAX SET

5. Symboles affichés

Ces symboles ont la signification suivante:

MEMORY : Mémoire occupée
-MINUS : Soustraction ou signe négatif
ERROR : Dépassement de capacité - Erreur

6. Symboles imprimés

Ces symboles ont la signification suivante:

C	: Mise à zéro	=*,CC,orMM	: Résultat de la conversion de devises
+	: Addition	M+	: Ajout à la mémoire
-	: Soustraction ou signe négatif	M-	: Soustraction de la mémoire
x	: Multiplication	M∅	: Sous-total de la mémoire
÷	: Division	M*	: Total de la mémoire et effacement mémoire
%	: Pourcentage	∅	: Sous-total
*	: Total (résultat)	=	: Résultat
#	: Calcul non effectué	....	: Dépassement de capacité
GM	: Marge brute	+%	: Résultat majoration
		-%	: Résultat remise

7. Système de virgule décimale

Les nombres sont introduits en mode virgule flottante ou en mode addition. Le calcul à l'aide des touches [=], [+], [-], [=], [%] ou [M'] est normalement exécuté selon la sélection décimale choisie. Lorsque la partie entière d'un nombre introduit ou d'un résultat dépasse le nombre de chiffres prédisposés, la partie entière de ce nombre prévaut sur la partie décimale. Lorsque le sélecteur de décimales est sur "A", les additions et soustractions sont automatiquement effectuées avec 2 décimales.

8. Dépassement de capacité

En cas de dépassement de capacité, un "E" apparaît sur le côté gauche de l'affichage et, si le mode impression est sélectionné, le symbole d'erreur "....." s'imprime au-dessus du résultat. Appuyer sur la touche [CE/C] pour réinitialiser la calculatrice 1. Multiplication, division, pourcentage. Le résultat approximatif peut être déterminé en multipliant par 1010 le nombre affiché précédé du symbole "E" et/ou le nombre imprimé sous le symbole ".....". Si vous appuyez sur les touches [M+] et [M-] en tant que fonctions d'équation, le résultat n'est pas ni ajouté à la mémoire ni soustrait de la mémoire et, par conséquent le contenu de celle-ci reste tel qu'il était avant l'opération ayant provoqué le dépassement de capacité.

2. Une division par zéro (0) entraîne un message d'erreur.

3. Addition, soustraction, addition mémoire ou soustraction mémoire. Le total additionné ou soustrait, un nombre entier à 10 chiffres, se trouve sur la bande de papier, sous le symbole d'erreur. Ne pas tenir compte du nombre à 10 chiffres affiché, sauf si le calcul a été effectué sans impression sur papier. Dans ce cas, on peut obtenir un résultat approximatif en multipliant le nombre par 1010. Pour réinitialiser la calculatrice, appuyer sur la touche [CE/C]. Le contenu de la mémoire reste tel qu'il était avant l'opération ayant provoqué le dépassement de capacité.

9. Spécifications

Circuit	: MOS – LSI
Alimentation électrique	: UM – 3/AA x 4 ou adaptateur 6v 300mA
Consommation électrique	: 1,5 W max.
Température de fonctionnem.	: de 0°C à 40°C
Capacité de chiffres	: 12 chiffres
Dimensions	: L 167 x P 223.6 x H 48 mm
Couleurs d'impression	: Noir/rouge
Rouleau de papier	: Largeur 57mm / Diamètre 30 mm
Poids	: 425 g

1. Vorsicht

Wird dieser Rechner nicht, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, eingerichtet und gebraucht, kann die Funktionsbereitschaft beeinträchtigt werden. Dieser elektrische Rechner ist aus festem Material gefertigt, um für den normalen Gebrauch geschützt zu sein. Das Fallenlassen des Rechners ist zu vermeiden.

Die Anzeige und andere Komponenten sind ebenfalls vorsichtig zu behandeln.

- > Dieser Rechner darf nicht an Orten mit hoher oder niedriger Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung oder längere Zeit in einer staubigen Umgebung verwendet oder gelagert werden. Wird der Rechner übermäßig o.g. Bedingungen ausgesetzt, kann dieses zur Beeinträchtigung der Funktionen, Schädigung des Gehäuses oder zu funktionalen Fehlern des LSI oder anderen Komponenten führen. Das Gerät sollte ebenfalls nicht in der Nähe von Audio-Geräten betrieben werden, um elektromagnetische Einflüsse zu vermeiden.
- > Das Gerät darf nur mit der beschriebenen Stromversorgung betrieben werden.
- > Das Gerät darf keinem physikalischen Schock oder Flüssigkeiten ausgesetzt werden, um seine Betriebsleistung zu gewährleisten.
- > Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Die original Bestandteile und Zubehörartikel dürfen nur durch original PEACH-Teile ersetzt und nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- > Um den Elektronenrechner zu reinigen, verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin oder Alkohol, sondern ein mit Silikon behandeltes Tuch oder einen feuchten Lappen unter Verwendung eines nicht aggressiven Reinigungsmittels, um eine Beschädigung des Rechners zu vermeiden.
- > Die Farbbrolle darf nicht mit Tinte aufgefrischt werden, wenn der Ausdruck schwächer wird.

2. Papierrolle ersetzen / installieren (Abbildung A, Seite 3)

1. Druckwerkabdeckung (5) rückwärts schieben und vom Gehäuse abnehmen.
2. Papierhalter (3) einrasten.
3. Bringen Sie die Druckwerkabdeckung in die vorherige Position.
4. Das Ende der Papierrolle mit einer Schere gerade schneiden und das Papierende in den Papierschlitz einführen (1).
5. Rechner einschalten (4) und "Vorschub"-Taste (2) drücken, bis der Papierstreifen an der oberen Seite des Druckers erscheint.
6. Die Papierrolle am Papierrollenhalter (3) mittels Dehnung der zwei Enden installieren.

Bemerkung:

- > Vermeiden Sie eine Überdehnung des Papierhalters bei der Installation der Papierrolle.
- > Um die Papierrolle vom Druckwerk zu entfernen, schneiden Sie den Papierstreifen vor dem Papierschlitz auf der Hinterseite des Geräts durch und drücken Sie die "Vorschub"-Taste, bis der lose Papierstreifen vom Drucker entnommen werden kann.
- > Vermeiden Sie, dass der Papierstreifen zwischen Papierrolle und Papierschlitz durchhängt, da es ansonsten zu Störungen im Papiertransport kommen kann.

3. Farbbrolle ersetzen / installieren (Abbildung A, Seite 3)

1. Gerät ausschalten (4).
2. Druckwerkabdeckung (5) rückwärts schieben und vom Gehäuse abnehmen.
3. Halten Sie den Kopf der Farbbandrolle (6) mit dem Daumen und Zeigefinger fest und ziehen ihn aus dem Farbbandrollenhalter heraus.
4. Installieren Sie die neue Farbbandrolle in der richtigen Position auf den Farbbandrollenhalter.
5. Bringen Sie die Druckwerkabdeckung in die vorherige Position.

Bemerkung:

- > Wenn der Druck schwach ist, überprüfen Sie, ob die Farbbandrolle richtig positioniert ist.
- > Verwenden Sie keine Tinte, um die Farbbandrolle aufzufrischen.

4. Tastatur und Schalter (Abbildung B, Seite 3)

Einstellschalter

(1) Dezimalstellenwähler

- A : Additionsmodus (Dezimalpunkt festgelegt)
- 0 : Nur ganze Zahlen
- 2 : 2 Dezimalstellen
- 3 : 3 Dezimalstellen
- 4 : 4 Dezimalstellen
- F : Fließkomma

(2) Rundungswähler (Hängt vom gewählten Dezimalpunktsystem ab. Diese Funktion wird ignoriert, falls im "F"-Modus (fließend) eingestellt ist.)

- ▲ : Kalkulation im Aufrundungsmodus
- 5/4 : Kalkulation im Rundungsmodus
- : TAX SET

(3) Ein-/Ausschalt- und Druckwahltaste

OFF :Gerät ausschalten
NP :Druckwerk ausschalten
P :Druckwerk einschalten
IP :Rechnen mit Postenzähler

Funktionstasten

Taste Papiervorschub
Nicht-Addition/Druck-Taste: druckt das angezeigte Ergebnis
(Kalkulation wird nicht beeinflusst)
Einzellöschttaste: die einzelnen Zahlen können von rechts gelöscht
und ersetzt werden
Taste Vorzeichenwechsel: Wechset negative Zahl in positive und umgekehrt
Taste Wechselkurs
Fremdwährung
Taste lokale Währung: Umrechnen in lokale Währung
Division
Multiplikation
Ergebnistaste: zeigt Ergebnis bei Multiplikation und Division an
Eingabe-Löschttaste
CE: Eingabe-Löschttaste drücken, um die letzte eingegebene Zahl
(angezeigte Zahl) zu löschen, bevor eine andere Funktionstaste gedrückt wird
C: Alles, ausser dem Speicherinhalt, wird gelöscht
Zahlentasten und Doppelnul-Taste
Kommataste (Dezimalpunkt)
Subtraktion
Addition
Aufschlagrechnungstaste: wird verwendet, um Verkaufspreis vom Kostenpreis
auszurechnen
Prozenttaste: wandelt Prozentsatz in den Dezimalwert um, sowie Prozentzuschlag
und Prozentabschlag
Taste Zwischensumme: Anzeige der Zwischensumme bei Addition und Subtraktion
wenn der Druckmodus eingestellt ist
Taste Gesamtsumme: Anzeige des Endresultates bei Addition und Subtraktion, wenn
der Druckmodus eingestellt ist
Taste Speicherlöschung: löscht den Speicher, nachdem der Inhalt auf das Display
und/oder Papier gerufen wurde
Taste Aufruf Speicherinhalt: Anzeigen des Speichers auf der Anzeige und/oder auf
Papier
Speicherminustaste: subtrahiert die angezeigte Zahl oder Endresultate vom Speicher
Speicherplustaste: addiert angezeigte Zahlen zusammen oder die Zwischensumme
direkt in den Speicher
Tax -
Tax +
Tax Set

17

5. Angezeigte Symbole

Die Symbole bedeuten:

MEMORY : Speicher besetzt
-MINUS : Minus (negativ)
ERROR : Fehler

6. Gedruckte Symbole

Die verschiedenen Symbole bedeuten:

C	: Löschen	=*,CC,or MM	: Ergebnis Währungsrechnen
+	: Addition	M+	: Speicher-Addition
-	: Minus oder Negativ	M-	: Speicher-Subtraktion
x	: Multiplikation	M0	: Speicher Zwischensumme
÷	: Division	M	: Speichertotal und Speicherlöschung
%	: Prozent	◇	: Zwischensumme
*	: Total (Resultat)	=	: Ergebnis
#	: Nicht-Addition	....	: Fehler
GM	: Aufschlagsrechnung	+%	: Ergebnis Prozent-Plus
		-%	: Ergebnis Prozent-Minus

18

7. Dezimalpunktsystem

Die Zahleneingabe wird im Fließkomma- oder Additionsmodus getätigt.
Die Kalkulation mit den Tasten [·], [+], [-], [=] oder [%] wird normalerweise im
Dezimalpunktsystem ausgeführt, welche das mit dem Dezimalstellenwähler eingestellt
wurde. Wenn eine eingegebene oder errechnete Zahl zu gross für die vorgesehenen
Stellen ist, werden die voreingestellten Dezimalstellen entsprechend gekürzt, obwohl
diese mittels Wählschalter eingestellt wurden. Wird der Dezimalstellenwähler auf die
Position "A" eingestellt, erscheinen die Dezimalstellen bei Addition und Subtraktion
zweistellig.

8. Fehler

Wenn ein Fehler auftritt, erscheint auf der linken Seite der Anzeige ein "E" und das Fehlerzeichen "....." wird auf dem Drucker ausgedruckt, vorausgesetzt, der Druckmodus ist eingeschaltet. Drücken Sie die [CE/C] Taste, um die Anzeige zu löschen.

1. Multiplikation, Division, Prozentrechnen. Die ungefähre Zahl kann ermittelt werden, indem die angezeigte Zahl mit dem "E" Symbol und die ausgedruckte Zahl unter dem "....." Symbol mit 1010 multipliziert wird. Wenn die Tasten [M+] und [M-] als Gleichungsfunktion gedrückt werden, wird das Ergebnis nicht in den Speicher übernommen (oder subtrahiert vom Speicher). Der vor der Fehlermeldung gespeicherte Inhalt bleibt erhalten.

2. Division mit Null (0) hat eine Fehlermeldung zur Folge.

3. Addition, Subtraktion, Speicheraddition oder Speichersubtraktion. Das addierte oder subtrahierte Ergebnis, bestehend aus 10-stelligen ganzen Zahlen, kann vom Papierstreifen unterhalb des Fehlersymbols übernommen werden. Ignorieren Sie die 10-stellige Zahl im Display, ausser wenn die Kalkulation ohne Papierausdruck gerechnet wurde. In diesem Fall kann das ungefähre Resultat durch Multiplikation mit 1010 ermittelt werden. Durch Drücken der Taste [CE/C] kann der Rechner wieder zurückgestellt werden. Der vor der Fehlermeldung gespeicherte Inhalt bleibt erhalten.

19

9. Technische Daten

Recheneinheit	: MOS – LSI
Leistungsaufnahme	: UM – 3/AA x 4 oder Netzadapter 6v 300mA
Energieverbrauch	: 1,5 W max.
Betriebstemperatur	: von 0°C bis 40°C
Rechenkapazität	: 12 Stellen
Abmessungen	: B167 x T223.6 x H48 mm
Druckfarbe	: Zwei-Farben-Ausdruck: schwarz/rot
Papierrolle	: Breite 57mm / Durchmesser 30mm
Gewicht	: 425 g

1. Precaución

Si esta calculadora no se instala correctamente y se utiliza de manera adecuada acorde con las instrucciones puede provocar el mal funcionamiento de la misma. Esta calculadora está fabricada con materiales robustos para su protección en condiciones normales. Un cuidado razonable se requiere para el buen funcionamiento de la misma con algunas partes como la pantalla y otros componentes.

- > Esta calculadora no se puede utilizar ni almacenar en lugares expuestos a altas o bajas temperaturas, con gran humedad del aire, rayos de sol directos o durante largo tiempo en entorno con polvo. Exponerlos excesivamente en tales condiciones puede perjudicar las funciones, dañar la carcasa o causar fallos funcionales del LSI (circuito de integración en gran escala) u otros componentes. El equipo no ha de funcionar tampoco cerca de equipos audio, a fin de evitar así que resulten interferencias electromagnéticas.
- > No utilice una fuente de alimentación que no sea la suya.
- > El equipo no ha de ser expuesto a ningún impacto ni a líquidos para asegurar así su correcto de funcionamiento.
- > No abra la carcasa. No reemplace los componentes o accesorios originales con otros que no sean autorizados por PEACH.
- > Para limpiar la calculadora no se han de emplear nunca disolventes, gasolina o alcohol, sino un paño tratado con silicona simplemente húmedo utilizando un agente limpiador no agresivo, a fin de evitar así que se deteriore la calculadora.
- > No recargue con tinta el rodillo entintador si la impresión se vuelve más débil. Cámbielo por uno nuevo.

20

2. Sustituir / instalar el rollo de papel (Figura A, página 3)

1. Empujar la tapa del mecanismo impresor (5) y extraerla de la caja.
2. Instalar el portapapel (3) en su sitio.
3. Devolver la tapa del mecanismo impresor a la posición original.
4. Cortar en línea recta el final del rollo de papel e introducir el final del papel en la ranura para papel (1).
5. Encender la calculadora (4) y apretar la tecla "Alimentación de papel" (2) hasta que la tira de papel aparezca por el lado superior de la impresora.
6. Instalar el rollo de papel en el portarrollo (3) por medio de la extensión de los dos extremos del portarrollo.

Observación:

- > No fuerce el portarrollo.
- > Para quitar el rollo de papel del mecanismo impresor se ha de cortar la tira de papel antes de la ranura de papel en el dorso del equipo y se ha de apretar la tecla "Alimentación de papel" hasta que se pueda sacar la tira de papel suelta de la impresora.
- > Hay que evitar que la tira de papel forme comba entre el rollo de papel y la ranura de papel pues si no podrían engancharse el papel dentro de la impresora.

3. Sustituir / Instalar el rodillo de tinta (Figura A, página 3)

1. Desconectar el equipo (4).
2. Empujar la tapa del mecanismo impresor (5) y quitarla de la caja.
3. Sujetar firmemente la cabeza del rollo de cinta entintadora.
4. Instalar el nuevo rollo de cinta entintadora en la posición correcta en el portarrollo de cinta entintadora
5. Instalar la tapa del mecanismo impresor en la posición inicial.

Observaciones:

- > Si la impresión es débil, se controlará si el rollo de cinta entintadora está correctamente colocado.
- > Nunca se ha de emplear tinta para recargar el rollo de cinta entintadora. Podría dañar la maquina.

21

4. Teclado e interruptores (Figura B, página 3)

Índice del interruptor

(1) Interruptor selector del punto decimal

- A : Modo de añadir (punto decimal fijado)
- 0 : Sólo números enteros
- 2 : 2 cifras decimales
- 3 : 3 cifras decimales
- 4 : 4 cifras decimales
- F : Coma flotante

(2) Interruptor de redondeo por exceso / matemático / pro defecto (Depende del sistema de punto decimal elegido. Si el sistema de coma decimal está en el modo "F", este interruptor estará desactivado.)

- ▲ : Cálculo en el modo de redondeo por exceso
- 5/4 : Cálculo en el modo de redondeo matemático
- : TAX SET

(3) Tecla de con./desc. tecla selectora de impresión

- OFF : Desconectar el equipo
- NP : Desconectar el mecanismo impresor
- P : Conectar el mecanismo impresor
- IP : Calculo con conteo de elemento

Índice de teclas

- Tecla de alimentación de papel
- No añadir/Tecla de impresión: imprime el resultado indicado (no se influye sobre el cálculo)
- Tecla de borrado dígito: los dígitos individuales pueden ser borrados por la derecha y ser sustituidos
- Tecla cambio de signo: cambia el signo del número visualizado de positivo a negativo y viceversa
- Rate: cambio de tasa
- Moneda Extranjera
- Moneda local: conversión a moneda local
- División
- Multiplicación
- Tecla de resultado: Indica el resultado en la multiplicación y división
- Tecla de borrado de introducción
- CE:Apretar la tecla de borrado de introducción para borrar la última cifra introducida (cifra indicada) antes de pulsar otra tecla de función
- C: Borra todos los cálculos, salvo el contenido de la memoria
- Teclas numéricas y tecla de doble cero
- Tecla de coma
- Sustracción
- Adición
- Tecla de Margen de beneficio bruto: Se utiliza para calcular el beneficio de la venta con respecto al precio de coste
- Tecla de porcentajes: convierte porcentajes en valores decimales, conversiones de incrementos y descuentos
- Tecla de subtotal: Indicación del total intermedio en la suma y la resta si está seleccionado el modo de impresión
- Tecla Total en memoria: borra el contenido de la memoria después de recuperarlo para visualización y/o impresión en papel
- Tecla Subtotal en memoria: recupera el contenido de la memoria para la visualización y/o impresión en papel
- Tecla Restar en memoria: resta el número visualizado o el resultado calculado del almacenamiento en memoria
- Tecla Sumar en memoria: acumula número visualizado o resultado calculado directamente en la memoria
- TAX-
- TAX+
- TAX SET

22

5. Símbolos del display

Los símbolos significan:

MEMORY : Datos en Memoria
-MINUS : Menos (negativo)
ERROR : Error-desbordamiento

6. Símbolos impresos

Los símbolos significan:

C	: Borrar	=*.CC,orMM	: Resultado de la conversión
+	: Sumar a moneda	M+	: Añadir a memoria
-	: Restar o valor negativo	M-	: Sustrear de memoria
x	: Multiplicar	M \emptyset	: Memoria subtotal
\div	: Dividir	M*	: Memoria total y borrar memoria
%	: Porcentaje	\emptyset	: Subtotal
*	: Total (Resultado)	=	: Resultado
#	: No añadir	....	: Error-desbordamiento
GM	: Margen de beneficio bruto	+%	: Suma porcentaje
		-%	: Resta porcentaje

23

7. Sistema de punto decimal

La introducción de números se hace en modo de coma decimal o en el modo añadir. Cuando se pulsán las teclas [·], [+], [-], [=], [%] o [M*], el cálculo se realiza normalmente en la posición de coma decimal predeterminada por el interruptor de selección de la coma decimal. Cuando la parte correspondiente a los números enteros de la cifra introducida o del resultado calculado sobrepasa el número de dígitos regulado por la selección de la coma decimal, la totalidad de la parte correspondiente a los números enteros de la cifra tiene preferencia sobre la parte decimal. Cuando el interruptor de selección de la coma decimal está en la posición "A", la coma decimal se sitúa automáticamente antes de los dos últimos dígitos en la suma y la resta.

8. Situación de error (desbordamiento)

Cuando se produce un error por desbordamiento, el signo "E" de error por desbordamiento aparece en el extremo izquierdo de la pantalla y el símbolo de error por desbordamiento "....." se imprime encima del resultado con error de desbordamiento si se selecciona el modo de impresión. Para la puesta a cero, pulsar [CE/C].

1. Multiplicación, División, Porcentaje. El valor aproximado del resultado calculado puede obtenerse multiplicando por 1010 el número visualizado junto al signo "E" o impreso bajo el símbolo ".....". Si se pulsa la tecla [M+] o [M-] como función de ecuación, el resultado no se añadirá (o restará) a la memoria y, por consiguiente, se conservarán los contenidos almacenados en memoria antes del cálculo con desbordamiento.
2. El dividir por cero (0) tiene como consecuencia un aviso de error.
3. Suma, Resta, Añadir en memoria o Restar en memoria. El total añadido o substraído, constituido por 10 dígitos de numeras enteros, es el que aparece en la cinta de papel debajo del símbolo de error por desbordamiento. No tomar en consideración el número de 10 dígitos que aparece en la pantalla excepto si el cálculo se hace sin impresión en el papel. En este caso, el valor aproximado del resultado calculado puede obtenerse multiplicando por 1010. La puesta a cero se hace apretando la tecla [CE/C], conservándose en memoria el resultado calculado antes del cálculo con desbordamiento.

24

9. Especificaciones

Procesador	: MOS – LSI
Alimentación	: UM – 3/AA x 4 o adaptador de red 6v 300mA
Consumo	: 1,5 W máx.
Temperatura funcionamiento	: de 0°C a 40°C
Capacidad de cálculo	: máx. 12 cifras
Dimensiones	: A 167 x L 223.6 x A 48 mm
Color de impresión	: Negro/rojo
Rollo de papel	: Ancho 57mm / Diámetro 30 mm
Peso	: 425 g

1. Precauzioni

Se la calcolatrice non viene installata ed utilizzata correttamente (secondo le indicazioni riportate nel presente manuale), è possibile comprometterne l'uso.

La calcolatrice è costruita con materiali robusti che garantiscono un'opportuna sicurezza in caso di utilizzo normale, ma occorre prestare attenzione a non far cadere l'apparecchio e usare cautela nell'uso del display e degli altri elementi.

- > Non usare o collocare l'apparecchio a lungo in zone esposte ad alte o basse temperature, forte umidità, raggi solari diretti o polvere. Un'eccessiva esposizione a tali condizioni può provocare uno scarso rendimento, danni all'alloggiamento o anomalie funzionali della LSI o di altri elementi. Evitare inoltre di usare la calcolatrice nelle vicinanze di apparecchi audio che potrebbero subire interferenze.
- > Collegare ad una rete elettrica corrispondente al voltaggio della macchina.
- > Per garantire un buon funzionamento, evitare gli urti ed il contatto con l'acqua.
- > Non aprire l'alloggiamento. Non rimuovere i componenti originali con altri non approvati da PEACH o forniti da personale non autorizzato.
- > Non pulire la calcolatrice con solventi, benzina o alcool, bensì utilizzare un panno al silicone o imbevuto di detergente delicato non abrasivo che non danneggi la calcolatrice.
- > Se la stampa è sbiadita, non inchiostrare il tampone, bensì sostituirlo con uno nuovo.

25

2. Inserimento e sostituzione del rotolo di carta (Figura A, pagina 3)

1. Spingere all'interno e sollevare il coperchio della stampante (5) per rimuoverlo dall'alloggiamento.
2. Posizionare il portacarta (3).
3. Rimettere il coperchio della stampante.
4. Con le forbici tagliare l'estremità del rotolo di carta e inserirlo nella fessura (1).
5. Accendere l'interruttore (4) e premere il tasto "avanzamento carta" (2) finché la carta fuoriesce dalla stampante.
6. Fissare il rotolo tendendo le due estremità del portacarta (3).

Note:

- > Non forzare il portacarta.
- > Per togliere la carta dalla stampante, tagliare la carta dall'entrata posteriore e tirare il rotolo.
- > Per avanzare correttamente fino in fondo, la striscia di carta deve essere ben tesa tra il rotolo e la fessura.

3. Installazione e sostituzione del tampone inchiostatore (Figura A, pagina 3)

1. Spegnerne l'interruttore (4).
2. Spingere all'interno e sollevare il coperchio della stampante (5) per rimuoverlo dall'alloggiamento.
3. Tenere la sporgenza del tampone (6) tra il pollice e l'indice ed estrarlo dal supporto.
4. Inserire un nuovo tampone nella posizione corretta.
5. Rimettere a posto il coperchio della stampante.

Note:

- > Se la stampa è sbiadita, verificare che il tampone sia nella posizione corretta.
- > Non inchiostrare il tampone quando è esaurito.

4. Tastiera e selettori (Figura B, pagina 3)

Indice die selettori

(1) Selettore della virgola decimale

- A : Modalità addizione (virgola prima della penultima cifra)
- 0 : Solo numeri interi
- 2 : 2 decimali dopo la virgola
- 3 : 3 decimali dopo la virgola
- 4 : 4 decimali dopo la virgola
- F : Virgola mobile

(2) Selettore di arrotondamento (In base al sistema a virgola decimale. Se si opera con virgola mobile, questo selettore è escluso).

- ▲ : Arrotondamento per eccesso
- 5/4 : Arrotondamento variabile
- : TAX SET

(3) Interruttore / selettore di stampa

- OFF : Spegnimento
- NP : Attivo solo il display
- P : Attivi display e stampante
- IP : Calcolo con conteggio

26

Indice dei tasti

Tasto avanzamento carta: fa avanzare il rotolo
Tasto Non aggiungere / Stampa: stampa il contenuto del display e non esegue calcoli
Tasto cursore: sposta a destra il numero sul display prima di premere un tasto di funzione, facendo scomparire la cifra sul margine destro
Tasto cambio segno: cambia il segno algebrico del numero sul display da più a meno e viceversa
Cambio: settaggio de tasso di cambio
Valuta straniera
Valuta locale: conversione nella valuta colace
Divisione
Moltiplicazione
Tasto di Uguale: fornisce il risultato di moltiplicazioni e divisioni
Tasto di azzeramento
CE: premere per cancellare l'ultimo numero (a display) immesso prima di premere un tasto di funzione.
C: azzera tutto tranne il contenuto della memoria
Tasti numerici e tasto doppio zero
Tasto virgola decimale
Sottrazione
Addizione
Tasto di margine lordo: per il rapido calcolo del prezzo di vendita, dato il costo
Tasto percentuale: converte la percentuale in valore decimale; utile anche per il calcolo di supplementi e sconti
Tasto subtotale: fornisce il risultato intermedio (subtotale) di addizioni e sottrazioni in modalità di stampa
Tasto de Totale: fornisce il totale di addizioni e sottrazioni in modalità di stampa
Tasto totale memoria: cancella la memoria dopo averne richiamato il contenuto sul display e/o su carta
Tasto subtotale memoria: richiama il contenuto della memoria sul display e/o su carta
Tasto memoria meno: sottrae dalla memoria il numero visualizzato a display o il risultato calcolato
Tasto memoria più: salva direttamente in memoria il numero visualizzato sul display o il risultato calcolato
TAX-
TAX+
TAX SET

27

5. Simboli del display

I seguenti simboli significano:

MEMORY : Memoria occupata
-MINUS : Meno (negativo)
ERROR : Sovraccarico - errore

6. Simboli della stampante

I seguenti simboli significano:

C	: Cancella	=*,CC,orMM	: Risultato della conversione valuta
+	: Addizione	M+	: Aggiunge in memoria
-	: Sottrazione o negativo	M-	: Sottrae da memoria
x	: Moltiplicazione	M0	: Subtotale memoria
÷	: Divisione	M*	: Totale memoria e cancella memoria
%	: Percentuale	◇	: Subtotale
*	: Totale (risultato)	=	: Uguale
#	: Non aggiungere	....	: Errore sovraccarico
GM	: Margine lordo	+%	: Risultato di aggiunte percentuali
		-%	: Risultato di sconti percentuali

28

7. Sistema a virgola decimale

I numeri vengono inseriti con il sistema a virgola mobile o in modalità addizione. I calcoli sono eseguiti premendo i tasti [·], [+], [-], [=], [%] o [M*] con il numero di decimali prefissato dal relativo selettore. Se il numero intero digitato o il risultato hanno un numero di cifre superiore allo spazio stabilito dal selettore decimale, il numero di cifre decimali si riduce di conseguenza. Con il selettore della virgola decimale su "A", la virgola si posiziona automaticamente prima delle ultime due cifre delle addizioni e sottrazioni.

8. Errore di sovraccarico

In caso di errori di sovraccarico, sull'estrema sinistra del display appare il segno "E" e, in modalità di stampa, viene stampato il simbolo "....." sopra il risultato errato. Premere il tasto [CE/C] per resettare.

1. Moltiplicazione, divisione o percentuale. Il valore approssimato del risultato calcolato si ottiene moltiplicando il numero contrassegnato dal segno "E" e/o il numero stampato sotto il simbolo "....." per 1010. Premendo i tasti [M+] o [M-] come funzioni di equazione, il risultato non viene aggiunto (o sottratto) in memoria, la quale mantiene pertanto il contenuto salvato prima dell'errore.
2. La divisione per zero (0) dà luogo a un errore.
3. Addizione, sottrazione, addizione o sottrazione in memoria. Il totale aggiunto o sottratto, formato da un numero intero di 10 cifre, è visibile nella stampa sotto il simbolo di errore. Trascurare il numero a 10 cifre che appare sul display, a meno che il calcolo sia stato eseguito senza stampare il risultato su carta. In tal caso, il valore approssimato del risultato calcolato si ottiene moltiplicandolo per 1010. Azzerare premendo il tasto [CE/C] e recuperare il risultato calcolato prima dell'errore di sovraccarico.

29

9. Specifiche

Elemento di calcolo	: MOS - LSI
Alimentazione	: UM - 3/AA x 4 o adattatore 6v 300mA
Potenza	: Max. 1,5 W
Temperatura d'esercizio	: 0°C - 40°C
Capacità di calcolo	: 12 cifre
Dimensioni	: L 167 x L 223,6 x A 48 mm
Colore di stampa	: Nero/rosso
Rotolo carta	: Larghezza 57mm / diametro 30 mm
Peso	: 425 g

1. Försiktigt

Samtliga PEACHs räknare ska installeras och användas enligt instruktionerna, annars kan dess funktioner påverkas.

Denna elektroniska räknare är tillverkad av stadiga material för att den skall vara tillräckligt skyddad vid normalt bruk. Man bör undvika att apparaten faller ner, då den inte tål en sådan hantering. Även displayen och de andra komponenterna bör hanteras varsamt.

- > Denna elektroniska räknare får inte användas eller förvaras på platser med hög eller låg temperatur, hög luftfuktighet och/eller utsätts för direkt solljus. Den får inte heller användas eller förvaras en längre tid i dammig omgivning. Alltför stor exponering under sådana villkor kan leda till påverkan av räknarens funktion, skador i fodralet samt funktionsfel i LSI eller andra komponenter. Apparaten bör inte heller användas i närheten av audio-apparater, då elektromagnetiska interferenser härigenom kan uppstå.
- > Använd inte felaktiga elektriska tillbehör.
- > Apparaten får inte utsättas för någon fysikalisk chock eller vatten, för att bibehålla dess prestandaförmåga.
- > Fodralet får inte öppnas. Ersätt inte PEACHs komponenter eller tillbehör mot andra märken, som inte är godkända av PEACH.
- > För rengöring av den elektroniska räknaren, får inte förtunningsmedel, bensin eller alkohol användas. Använd en med silikon behandlad duk eller en med ett icke aggressivt rengöringsmedel fuktad tybit, som inte skadar räknaren.
- > Färgbandet får inte förnyas med bläck, om trycket blir svagare. Byt ut färgbandsrullen med en ny rulle.

30

2. Byte / montering av pappersrullen (Figur A, sidan 3)

1. Skjut locket (5) inåt och uppåt för att avlägsna rullen ur fodralet.
2. Låt pappershållaren (3) låsa sig i korrekt läge.
3. Montera locket (5) tillbaka i originalpositionen igen.
4. Klipp pappersrullens pappersslut jämnt med en sax och skjut in pappersslutet i pappersslitsen (1).
5. Slå på räknarens strömbrytare (4) och tryck på tangenten "pappersinmatning" (2), tills pappersremsan syns i skrivaren.
6. Montera pappersrullen på pappershållaren (3) genom att töja på pappershållarens båda ändor.

Anmärkning:

- > Undvik att töja pappershållaren för mycket när pappersrullen monteras.
- > För att avlägsna pappersrullen från tryckmekanismen, klipp av papperet på pappersrullens sida och tryck därefter pappersrullen framåt.
- > Låt inte pappersremsan hänga ner mellan pappersrullen och papperslitsen. Om pappersremsan hänger ner, kan den inte transporteras jämnt och fullständigt.

3. Byte / montering av färgbandsrullen (Figur A, sidan 3)

1. Slå av apparatens huvudbrytare (4).
2. Skjut locket (5) bakåt och ta bort det ur fodralet.
3. Håll i färgbandsrullens (6) huvud med tummen och pekfinger och dra ut den ur färgbandsrullhållaren.
4. Montera den nya färgbandsrullen i rätt position på färgbandsrullhållaren.
5. Montera locket (5) tillbaka tillsyn ursprungliga position.

Anmärkning:

- > Om trycket är svagt, kontrollera att färgbandsrullen är i rätt position.
- > Använd inte bläck för att förnya färgen i färgbandsrullen.

31

4. Tangentbord och strömbrytare (Figur B, sidan 3)

Strömbrytare**(1) Omkopplare decimalkomma**

- A : Additionsläge (decimalkommat är fastlagt)
- 0 : Endast hela tal
- 2 : 2 decimalsiffror
- 3 : 3 decimalsiffror
- 4 : 4 decimalsiffror
- F : Flytande komma

(2) Brytare avrundning/avkortning

(Beroende på valda decimalkommasystemet. Om ett decimalkommasystem med flytande kommatecken ("F"-läge) är inställt, ignoreras brytaren).

- ▲ : Beräkningen görs med avrundning uppåt
- 5/4 : Beräkningen görs inte med avrundning
- : TAX SET

(3) Huvudbrytare / omkopplare utskrivningsläge

- OFF : Slå av apparaten
- NP : Beräkningen görs endast på displayen
- P : Beräkningen görs både på displayen och skrivaren
- IP : Räknar med att ange antal nedslagningar

Knappfunktioner

- Tangent pappersmatning
- Ej addition/utskrivningstangent: skriver ut det visade resultatet och gör inga beräkningar
- Tangent enskild radering: de enskilda talen kan raderas från höger och bytas ut
- Tangent får byte av förtecken: omvandlar negativa tal till positiva och tvärtom
- Rate: Valutakurs
- Utländsk Valuta
- Local: Beräkning i lokal valutakurs
- Division
- Multiplikation
- Tangent resultat: ger resultatet av multiplikationen eller divisionen
- Tangent radering / radering-inmatning
- CE: Tangent radering-inmatning: Trycks ner för att radera det sist inmatade talet (visat tal), innan en annan funktionstangent trycks ner
- C: Tangent radering: Trycks ner för att radera alla kalkyleringar utom innehållet i minnet
- Sifvertangent och tangent dubbel noll
- Tangent decimalkomma: Ställ in siffran som skall inmatas
- Subtraktion
- Addition
- Tangent bruttoöverskottsprocent: används för att snabbt beräkna det verkliga detaljhandelspriset på basis av självkostnadspriset
- Tangent procent: omvandlar procenttal till decimalvärdet, samt är omvandlare för tillägs- och avslagsberäkning
- Tangent mellansumma: visar mellansummor vid addition och subtraktion när utskrivningsläget är inställt
- Tangent summa: ger slutresultatet av addition och subtraktion när utskrivningsläge har valts
- Tangent minnessumma: raderar allt ur minnet, efter det innehållet har visats på displayen eller papper
- Tangent minnesmellansumma: visar innehållet i minnet på displayen och / eller på papper
- Tangent minnesminus: subtraherar de visade talen eller slutresultaten ur minnet
- Tangent minnesplus: adderar de visade talen eller mellansummor direkt i minnet
- TAX-
- TAX+
- TAX SET

32

5. Visade symboler

Symbolerna betyder:

- MEMORY : Minnet belagt
- MINUS : Minus (negativt)
- ERROR : Fel p.g.a. överskridning av sifferområdet

6. Utskrivna symboler

De olika symbolerna betyder:

- | | | | |
|---|-----------------------------|-------------|---|
| C | : Radera | =*,CC,or MM | : Resultat av valutaomvandlare |
| + | : Addera | M+ | : Minnesaddition |
| - | : Subtrahera eller negativt | M- | : Minnessubtraktion |
| x | : Multiplicera | M0 | : Minnessumma |
| ÷ | : Dividera | M* | : Minnessumma och minnesradering |
| % | : Procent | ∅ | : Mellansumma |
| * | : Summa (resultat) | = | : Resultat |
| # | : Ej-addition | .... | : Fel p.g.a. överskridning |
| | | +% | : Resultatet av procent-pålägg |
| | | GM | : Bruttoöverskotts-
procentsifferområdet |

33

7. Decimalkommasystem

Inmatningen av tal utförs i flytande kommasystem- eller i additions-läge. Beräkning med tangenterna [·], [+], [-], [=], [%] eller [M^{*}] sker i normalfall med ett decimalkommasystem, vilket ställs in med omkopplaren decimalkomma. Om ett inmatat eller uträknat helt tal har fler siffror än det genom valet av decimalkomma slumpartat reglerade antalet siffror, minskas antalet siffror efter kommatecknet. Om omkopplaren ställs i position "A", placeras decimalkommat vid addition och subtraktion automatiskt framför de två sista siffrorna.

8. Villkor för fel p.g.a. överskridning av sifferområdet

Om ett fel p.g.a. överskridning av sifferområdet uppstår, syns på displayens vänstra sida ett "E", och ett feltecken "....." skrivs ut med skrivaren, förutsatt att tryckläge är inställt. Tryck på [CE/C]-tangenten, för att radera displayen.

1. Multiplikation, division eller procenträkning. Det ungefärliga värdet av det beräknade resultatet fås genom att det med "E" symbolen visade talet och det under "....."-symbolen utskrivna talet multipliceras med 1010. När tangenterna [M+] och [M-] trycks ner som en resultat-funktion, upptas resultatet inte i minnet (eller subtraheras inte från minnet). Innehållet som har lagrats i minnet före felmeddelandet blir kvar i minnet.
2. Division med noll (0) har ett felmeddelande som följd.
3. Addition, subtraktion, minnesaddition eller minnessubtraktion. Additions- eller subtraktionssumman, bestående av ett helt tal med 10-siffror, kan avläsas från pappersremsan under felsymbolen. Ignorera talet med 10-siffror på displayen, utom när beräkningen har utförts utan pappersutskrift. I detta fall kan det ungefärliga resultatet fastställas genom multiplikation med 1010. Radera genom att trycka [CE/C] knappen och det uträknade resultatet, innan felsymbolen har lagrats i minnet.

34

9. Tekniska data

- | | |
|---------------------|--|
| Räknare | : MOS - LSI |
| Upptagen effekt | : UM - 3/AA x 4 eller adapter 6v 300mA |
| Energiförbrukning | : Max. 1,5 W |
| Drifttemperatur | : från 0°C till 40°C |
| Beräkningskapacitet | : Max. 12 siffror |
| Mått | : B 167 x L 223.6 x H 48 mm |
| Tryckfärg | : Svart/röd |
| Pappersrulle | : Bredd 57mm / Diameter 30mm |
| Vikt | : 425 g |

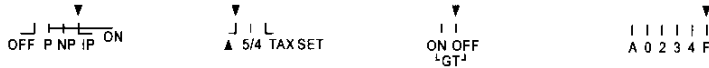
**Sample Calculations • Exemples de Calcul • Rechenbeispiele
• Cálculos de Prueba • Esempi di Calcolo • Räkneexempel**

- > Before performing calculation depress **CE/C** and **MT**
- > Appuyez sur les touches **CE/C** et **MT** avant de commencer vos calculs.
- > Bevor Sie mit dem Rechnen beginnen, drücken Sie die **CE/C** und **MT** Tasten.

- > Antes de realizar cualquier cálculo pulsar las teclas **CE/C** y **MT**.
- > Prima di ogni operazione premere **CE/C** e **MT**.

- > Innan ni börjar räkna, tryck **CE/C** och **MT**.

**Addition and Subtraction • Addition et Soustraction
• Addition und Subtraktion • Suma y Resta • Addizione e
Sottrazione • Addition och Subtraktion**



35

EXAMPLE: 123 + 45 + 67 = ?

123	+	123	123	+
45	+	168	45	+
67	+	235	67	+
	T		003	.....
		235	235	*

EXAMPLE: 789 - 45 - 23 = ?

789	+	789	789	+
45	-	744	45	-
23	-	721	23	-
	T		003	.....
		721	721	*

**Multiplication and Division • Multiplication et Division
• Multiplikation und Division • Multiplicación y División
• Moltiplicazione e Divisione • Multiplikation och Division**



EXAMPLE: 12.345 x 2.19 = ?

12.345	x	12.345	12.345	x
2.19	=		2.19	=
			27.04	*

EXAMPLE: 789 ÷ 7 x 46 = ?

789	÷	789	789	÷
7	x	112.714285714	7	x
46	=		46	=
		5184.86	5,184.86	*

**Constant • Constant • Konstanten • Constante
• Constante • Konstant**



EXAMPLE: 45.6 x 12.3 = ?
45.6 x 98.7 = ?

45.6	x	45.6	45.6	x
12.3	=		12.3	=
		560.88	560.88	*
98.7	=		98.7	=
		4500.72	4,500.72	*

36

EXAMPLE: 19.52 ÷ 9.16 = ?
25.91 x 9.16 = ?

19.52	÷	19.52	19.52	÷
9.16	=		9.16	=
			2.14	*
25.91	=		25.91	=
			2.83	*

EXAMPLE: 3% x 1500 = ?
3% x 4500 = ?

3	x	3	3	x
1500	%		1,500	%
			45.00	*
4500	%		4,500	%
			135.00	*

37

Non-add and Subtotal in Add Mode • Non-addition et Sout-total en Mode Addition • Nicht-Addition und Zwischensumme im Additionsmodus • No aEadir y Subtotal en modo AEndir • No-Addiziona e Subtotale in Modo Addizione • Ej-addition och Mellansumma

OFF P NP IP ON J I L ON OFF 'LGT' I I I I I I A 0 2 3 4 F

EXAMPLE: NO: 0001

1.20 + 2.30 + 3.40 - 4.50 = ?

1	P/#	1	#1.....	
1.2	+	1.20	1.20	+
2.3	+	3.50	2.30	+
(Subtotal?)			002.....	
	S	3.50	3.50	◊
3.4	+	6.90	3.40	+
4.5	-	2.40	4.50	-
(Total?)			004.....	
	T		2.40	*

Repeat • Répétition • Wiederholung • Repetir • Ripetizione • Återupprepning

OFF P NP IP ON J I L ON OFF 'LGT' I I I I I I A 0 2 3 4 F

EXAMPLE: 1.5 + 2.8 + 2.8 + 2.8 = ?

1.5	+	15	1.5	+
2.8	+	4.3	2.8	+
	+	7.1	2.8	+
	+	9.9	2.8	+
	T	10	004.....	
			10	*

EXAMPLE: 1.5 - 4 - 4 = ?

1.5	+	15	1.5	+
4	-	-MINUS 2.5	4	-
4	-	-MINUS 6.5	4	-
	T	-MINUS 7	003.....	
			-7	*

38

Exponent • Exposant • Exponent • Cálculo Exponencial • Esponente • Exponent

OFF P NP IP ON J I L ON OFF 'LGT' I I I I I I A 0 2 3 4 F

EXAMPLE: 12 x 12 x 12 x 15 = ?

12	x	1728	
15	=	25920	

EXAMPLE: 256 ÷ 4 ÷ 4 ÷ 4 ÷ = ?

256	÷	256	
4	÷	4	

EXAMPLE: $15^3 = ?$ (n=3)

15 **X** **X** 225
= 3375
 (Depress **X** (n+1) times)

EXAMPLE: $5^4 = ?$ (n=4)

5 **+** **+** **+** **+** 0.04
+ 0.008
 (Depress **+** (n+1) times) 0.0016

**Approximate Result • Résultat approximatif • Durchschnitt
 • Aproximación • Approssimato • Approximativ**

OFF P NP IP ON ▲ 5/4 TAXSET ON OFF 'GT' A 0 2 3 4 F

39

EXAMPLE: $1234567890 \times 99999999 = ?$

1234567890 **X** 1234567890 1,234,567,890 • x
 99999999 **=** 99,999,999 • =

 123,456.787765 *

ERROR 123456.787765

**Percent • Pourcentage • Prozent • Porcentaje
 • Percentuale • Procent**

OFF P NP IP ON ▲ 5/4 TAXSET ON OFF 'GT' A 0 2 3 4 F

EXAMPLE: $123 \times 15\% = ?$

123 **X** 123 123 • x
 15 **%** 15 • %
 18 • *

EXAMPLE: $100 \times (1+12\%) = ?$

100 **X** 100 100 • x
 12 **%** 12 • %
 12 • *
+
 112 112 • +%

EXAMPLE: $100 \times (1-21\%) = ?$

100 **X** 100 100 • x
 21 **%** 21 • %
 21 • *
-
 79 79 • -%

OFF P NP IP ON ▲ 5/4 TAXSET ON OFF 'GT' A 0 2 3 4 F

40

EXAMPLE: A: $1234 = ?\%$
 B: $9012 = ?\%$
 C: $5678 = ?\%$
 Total: 100%

1234 **+** 1234.00 1,234.00 +
 9012 **+** 10246.00 9,012.00 +
 5678 **+** 15924.00 5,678.00 +
 003.....
 15,924.00 *
T
 15924.00
 15924.00
 15,924.00 ÷
 15,924.00 %
 100.00 100.00 *
 1234 **%** 1,234.00 *
 7.75 *
 9012 **%** 9,012.00 %
 56.59 *
 5678 **%** 5,678.00 %
 35.66 *

Mixed Operations • Opérations Mixtes • Gemischtes Rechnen • Mixto • Calcoli Misti • Blandat



EXAMPLE: $(12.34 \times 5) + (67.89 \times 12) = ?$

12.34	X	12.34	12.34	x
5	=	61.70	5	=
	+	61.70	61.70	*
67.89	X	61.70	61.70	+
		67.89	67.89	x
12	=	814.68	12	=
	+	814.68	814.68	*
	T	876.38	814.68	+
		002.....	876.38	*
		876.38	876.38	*

EXAMPLE: $(12+34) \times (98-56) = ?$

12	+	12.00	12.00	+
34	+	46.00	34.00	+
	T	46.00	002.....	*
		46.00	46.00	*
98	+	98.00	46.00	x
56	-	42.00	98.00	+
	T	42.00	56.00	-
		42.00	002.....	*
		42.00	42.00	*
	=	1,932.00	42.00	=
			1,932.00	*

41

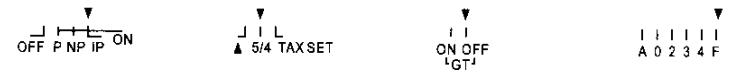
Reciprocal • Réciproque • Reziproke Werte • Reciproco • Reciproco • Reciproco



EXAMPLE: $259.1 \div (9.16 + 10.3) = ?$

9.16	+	9.16	9.16	+
10.3	+	19.46	10.30	+
	÷	19.46	19.46	÷
	=	1.00	19.46	=
		1.00	1.00	*
259.1	=	19.31	259.1	=
			19.31	*

Memory • Mémoire • Speicher • Memoria • Memoria • Minne



EXAMPLE: $12 \times 3 = ?$
 $75 \times 8 = ?$
 $37 \times 7 = ?$
 Total ?

	MT	0.	000.....	0. M*
12	x	12	12.00	x
3	M+	MEMORY	36.00	=
			36.00	M+
75	x	MEMORY	75.00	x
			75.00	=
8	M+	MEMORY	600.00	=
			600.00	M+
37	x	MEMORY	37.00	x
			37.00	=
7	M+	MEMORY	259.00	=
			259.00	M+
	MT	895.	003.....	895. M*

42

**Gross Profit Margin • Calcul de Marge Brute • Bruttomarge
 • Margen de Beneficio Bruot • Margine Lordo
 • Marginaluträkning**

OFF P NP IP ON J I L L ON OFF I I I I I I
 ▲ 5/4 TAX SET 'GT' A 0 2 3 4 F

EXAMPLE: Price = 100 / (1-10%)

100	GPM	100.	100•	GM
10	=		10•	%
			11•1111111111	Δ*
		1111	111•11	*

EXAMPLE: Price = 100 / (1+10%)

100	GPM	100.	100•	GM
10	+/-	-10.	-10•	%
	=		-9•090909091	Δ*
		9091	90•91	*

43

**Correction • Correction • Korrekturen • Corrección •
 Correzione • Korrektion**

OFF P NP IP ON J I L L ON OFF I I I I I I
 ▲ 5/4 TAX SET 'GT' A 0 2 3 4 F

EXAMPLE: 123 + 456 + 789 = ?

123	+	123.	123•	+
4567	-	4567.		
	+	456.		
	+	579.	456•	+
789	+	1368.	789•	+
	T	1368.	003•.....	
			1,368•	*

**Currency Exchange • Conversion de Devises
 • Währungsberechnung • Conversion de Moneda
 • Conversione Valuta • Valuta beräkning**

EXAMPLE: Set Decimal = 2
 Set Exchange Rate
 Ex. EURO : SWISS FRANC = 1:1.48
 Ex. EURO 150.00 = SWISS FRANC 222
 Ex. EURO : SWISS FRANC 200 = EURO 135.14

	C/CE		0.	0. C
	RATE	RATE	1.	1. =*
1.48	RATE		1.48	1.48 =*
150	LOCAL	☞	222.00	1.48 =*
				150. CC
				222.00 MM
200	☞	€	135.14	1.48 =*
				200. MM
				135.14 CC

44

Tax Calculation • Calcul de la Taxe • Berechnungen Steuer
• Cálculo de Impuesto • Calcolo dell'imposta
• Beräkningar med skatt

EXAMPLE: Set Decimal = F
 15600 → 1560
 1560 (1+3%) = ?
 1560(1-3%) = ?
 -1560(1+1234%) = A
 A(1+1234%) = B

45

[▲5/4/TAX SET]		TAX%	0.	0.	%
=TAX SET					
	3	TAX%	3.		
[▲5/4/TAX SET]					
=▲			0.	3.	%
15600 → 1560	15600	→	1560.	1,560.	
1560(1+3%)=?		TAX +	1566.8	46.8	Δ*
				1,606.8	*
1560(1-3%)=?	1560	TAX -	1545.6	1,560.	
				-45.43689321	Δ*
[▲5/4/TAX SET]				1,514.56310679	*
=TAX SET		TAX%	3.	3.	%
	0	TAX%	0.		
[▲5/4/TAX SET]					
=▲		TAX%	0.	0.	%
[▲5/4/TAX SET]		TAX%	1234.		
=TAX SET			0.	1,234.	%
	1234	-MINUS	1560.		
[▲5/4/TAX SET]		-MINUS	TAX+		
=▲			20780.4	-1,560.	
-1560(1+1234%)	1560	+/-		-19,250.4	Δ*
=A		TAX +	-MINUS	TAX+	
			27760.736	-20,810.4	*
A(1+1234%)=B		TAX +		-256,800.336	Δ*
				-227,610.736	*